

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
| STATE OF NEBRASKA FORM NO. DC 19:10 Copy DC 19:9 on reverse of form Rev. 10/08 Neb. Rev. Stat. 42-924 | EX PARTE DOMESTIC ABUSE PROTECTION ORDER ORDEN UNILATERAL DE PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO DOMÉSTICO | CASE NUMBER: DOCUMENT NO.: |
|--|---|-----------------------------------|

IN THE DISTRICT COURT OF _____ COUNTY, NEBRASKA
 EN LA CORTE DE DISTRITO DEL CONDADO DE _____ NEBRASKA

 vs. Petitioner
Demandante

Respondent
Demandado

**EX PARTE
 DOMESTIC ABUSE
 PROTECTION ORDER**

**ORDEN UNILATERAL
 DE PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO
 DOMÉSTICO**

And/or on behalf of minor family member(s):
 Y/O de parte de los familiares menores de edad

NAME/NOMBRE

AGE/EDAD

The Petitioner alleges as follows:
El demandante alega lo siguiente:

Respondent's Address/Domicilio del Demandado

The Petitioner's Relationship to the respondent is:
 La relación entre el demandante y demandado es:

- Spouse
Cónyuge
- Former spouse
Excónyuge
- A person he/she is currently living with
Persona con la cual vive actualmente
- A person he/she has lived within the past
Persona con la cual ha vivido anteriormente
- Child in common
Hijos en común
- Related by blood or marriage
Relación biológica o por matrimonio
- Child(ren)
Hijos
(The following do not qualify for 18 U.S.C 922(g)(8))
(Los siguientes no califican para 18 U.S.C 922 (g)(8))
- A person he/she is presently involved with in a dating relationship
Persona con la cual está actualmente en relación de novios
- A person he/she was involved with in a dating relationship
Persona con la cual estuvo en una relación de novios

Respondent's Telephone Number/Teléfono del Demandado

CAUTION: (for use by law enforcement)

T PRECAUCIÓN: (para el uso de las autoridades)

- Weapon Involved Weapon Present on the Property
- Arma Involucrada Arma Presente en la Propiedad

RESPONDENT IDENTIFIERS
IDENTIFICADORES DEL DEMANDANTE

| | | | | |
|--|------------------------|---|---|-------------------|
| SEX SEXO | RACE RAZA | AGE EDAD | HT ESTATURA | WT PESO |
| | | | | |
| EYES OJOS | HAIR CABELLO | DISTINGUISHING FEATURES CARACTERÍSTICAS DISTINTIVAS | | |
| | | | | |
| DRIVERS LICENSE # NÚMERO DE LICENCIA DE CONDUCIR | | STATE ESTADO | EXP DATE FECHA DE VENCIMIENTO | |
| | | | | |

Additional distinguishing features:
Características distintivas adicionales:

The terms of this order shall be effective until one year from the date of issuance unless vacated by the court prior to such date.

Las condiciones de esta orden tendrán vigencia por un año a partir de la fecha de emisión a menos que sea cancelada por la corte antes de dicha fecha.

WARNINGS TO RESPONDENT:

This order shall be enforced, even without registration, by the courts of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262). Federal law provides penalties for possessing, transporting, shipping, or receiving any firearm or ammunition (18 U.S.C. Section 922(g)(8)). **Only the Court can change this order.**

ADVERTENCIAS AL DEMANDADO:

La corte de cualquier estado, el Distrito de Columbia, cualquier Territorio de los Estados Unidos, hará cumplir con esta orden, aun sin ser registrada y se puede imponer en las Tierras Tribales (Tribal Lands) (18 U.S.C. Article 2265). El cruzar fronteras estatales, territoriales, o tribales para violar esta orden puede resultar en reclusión federal (18 U.S.C. Article 2262). Las leyes federales aportan penas por poseer, transportar, enviar, o recibir cualquier arma de fuego o munición (18 U.S.C. Artículo 922 (g)(8)). **Solamente la corte puede cambiar esta orden.**

THE COURT, hereby finds that it has jurisdiction over the parties and subject matter, and the Respondent has been or will be provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

LA CORTE, por medio de la presente, determina que tiene jurisdicción sobre las partes y del asunto y el demandado ha recibido o se le proveerá notificación y oportunidad razonable para ser escuchado.

THE COURT, pursuant to Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 and 42-925, upon ex parte consideration of the Petition and Affidavit, finds that the petitioner has stated facts showing that the respondent (1) attempted to cause, or intentionally, knowingly, or recklessly caused, bodily injury to the petitioner, or (2) by physical menace, placed the petitioner in fear of imminent bodily injury. FURTHER, it reasonably appears from the specific facts included in the affidavit that the petitioner will be in immediate danger of abuse before the matter can be heard on notice.

LA CORTE, en conformidad con Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 y 42-925, en consideración de la petición y affidavit unilateral, determina que el demandante ha declarado hechos mostrando que el demandado (1) intentó de causar, o que intencionalmente, a sabiendas, o con temeridad causó daño corporal al demandante, o (2) por amenaza física, causó al demandante temor a daño corporal eminente. ADICIONALMENTE, según los hechos específicos incluidos en el affidavit, parece ser que el demandante estará en peligro inmediato de maltrato antes de que el asunto pueda ser escuchado con notificación.

If checked, the court finds that such facts show that the respondent represents a credible threat to the physical safety of the petitioner (18 USC § 922(g)(8)).

Si está marcado, el tribunal determina que dichos hechos muestran que el demandado representa una amenaza creíble a la seguridad física del demandante (18 USC § 922 (g)(8)).

IT IS THEREFORE ORDERED that, unless modified by order of the court, a domestic abuse protection order against the respondent is granted for a period of one year from the date of this order and the petitioner is granted the following relief:

POR LO TANTO SE ORDENA, a menos que sea modificada por orden de la corte, que se concede una orden de protección contra el maltrato doméstico en contra del demandado por el plazo de un año a partir de la fecha de esta orden y al demandante se le concede el siguiente alivio:

- _____ 1. Respondent is enjoined from imposing any restraint upon the person or liberty of the petitioner.
Se le prohíbe al demandado imponer cualquier restricción sobre la persona o libertad del demandante.
- _____ 2. Respondent is enjoined from threatening, assaulting, molesting, attacking, or otherwise disturbing the peace of the petitioner.
Se le prohíbe al demandado amenazar, agredir, molestar, atacar o de cualquier manera perturbar la paz del demandante.
- _____ 3. Respondent is enjoined from telephoning, contacting, or otherwise communicating with the petitioner, except:
Se le prohíbe al demandado telefonar, contactar, o de otra manera comunicarse con el demandante, con la excepción de:

- _____ 4. Respondent is removed and excluded from the residence of the petitioner, regardless of the ownership of the residence, located at:
El demandado es desalojado y excluido de la residencia del demandante, sin importar si es el propietario de la residencia, ubicada en:

- _____ 5. The respondent is ordered to stay away from the following location(s):
Se le ordena al demandado mantenerse alejado de los siguientes lugares:

_____ 6. The petitioner is awarded temporary custody of the following minor children; such temporary custody shall remain in effect until:
Al demandante se le otorga la custodia temporaria de los siguientes niños menores, dicha custodia temporaria se mantendrá en vigor hasta:

_____ 7. _____

Notice is hereby given to the petitioner and respondent that a hearing has been set for:
Por medio la presente se le da aviso al demandante y demandado que se ha programado una audiencia para el:

_____.

The hearing will be held at the following location:

La audiencia se realizará en el siguiente lugar:

If the respondent wishes to appear and show cause why this order should not remain in effect for a period of one year, he or she shall appear at the above scheduled hearing.

Si el demandado desea comparecer y demostrar razón porque no se debe mantener en vigor a esta orden por el plazo de un año, comparecerá a la audiencia programada arriba.

IT IS FURTHER ORDERED that a copy of this order and a copy of the petition be served on the respondent and a copy of this order be mailed to the petitioner.

ADICIONALMENTE SE ORDENA que se le entregue una copia de esta orden al demandado y se le envíe por correo una copia de esta orden al demandante.

_____ DATED on/FECHADO el

_____ JUDGE/JUEZ